



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**SFIGMOMANOMETRO PALMARE KOBE**  
**KOBE PALM SPHYGMO**  
**SPHYGMOMANOMÈTRE DE POCHE KOBE**  
**ESFIGMOMANÓMETRO PALMAR KOBE**  
**KOBE TRAGBARER SPHYGMOMANOMETER**  
**ESFIGMO TIPO PALMA KOBE**  
**TENSIOMETRU MECANIC KOBE**  
**KOBE EGYKEZES VÉRNYOMÁSMÉRO**  
**ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΠΑΛΑΜΗΣ KOBE**  
**مقياس ضغط الدم الزئبقي**

Manuale d'uso - User manual - Notice d'utilisation - Manual de uso - Gebrauchsanleitung  
Guia para utilização - Instrucțiuni de utilizare - Kezelési kézikönyv - Οδηγίες χρήσης - دليل الإستعمال والرعاية

**REF**

**HS-201W (GIMA 32690)**



HONSUN (Nantong) Co., Ltd.  
No.8 Tongxing Road, Economic & Technological Development Area,  
226009 Nantong City, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
Made in China

**CE 0123**

**EC REP**

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
Eiffelstrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

70°C  
-20°C  
85%  
20%

Importato da / Imported by / Importé par / Importado por:  
**Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
www.gimaitaly.com





### Was versteht man unter Blutdruck?

Bei der Messung des Blutdrucks wird der Druck des Blutes, der gegen die Wände der Arterien wirkt, gemessen. Der arterielle Blutdruck ändert sich während des Herzzyklus ständig. Der höchste Druck im Zyklus wird als systolischer Blutdruck bezeichnet, der niedrigste ist der diastolische Blutdruck; diese beiden Messwerte sind erforderlich, damit Sie den Status Ihres Blutdrucks beurteilen können. Verschiedene Faktoren wie körperliche Aktivität, Angst oder die Tageszeit können Ihren Blutdruck beeinflussen. Der Blutdruck ist in der Regel morgens niedrig, aber von Nachmittag bis Abend höher. Er ist im Sommer niedriger und im Winter jedoch höher.

### Was ist normaler Blutdruck?

Der Blutdruck variiert von Mensch zu Mensch und hängt von einer Reihe von Faktoren, wie Alter, Gewicht, körperliche Verfassung und Geschlecht ab.

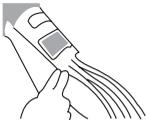
Für Erwachsene zwischen 18 und 45 Jahren werden die Werte 120/80 als normal betrachtet. Wir weisen darauf hin, dass nur Ihr Arzt qualifiziert ist, um festzustellen, ob die Messwerte, die Sie erhalten, für Sie normal sind.

### Wie misst man den Blutdruck?

- Entspannen Sie sich und nehmen Sie die richtige Position ein**
  - Es ist sehr wichtig, dass die Person, deren Blutdruck gemessen wird, entspannt ist und bequem sitzt.
  - Während des Messvorgangs sollte sich der Arm auf Herzhöhe befinden. Der Arm wird ausgestreckt, aber nicht zu angespannt oder steif gehalten. Legen Sie den linken Arm auf eine ebene Fläche, z. B. einen Schreibtisch, mit der Handfläche nach oben. Halten Sie den Arm, an dem die Messung vorgenommen wird, ruhig.

### 2. Anlegen von Klett-Manschette und Bruststück

- Legen Sie die Manschette 2-3 cm über der Ellbogenbeuge auf den nackten linken Oberarm; schließen Sie die Manschette mit dem Klettverschluss. Die Manschette sollte eng anliegen, aber nicht zu sehr einengen.
- Ein oder zwei Finger sollten zwischen Manschette und Arm passen. Legen Sie niemals die Manschette über das Kleidungsstück
- Ziehen Sie bei Manschetten mit D-förmigem Metallring das freie Ende der Manschette durch den D-Ring und schließen Sie die Manschette mit dem Klettverschluss
  - Bei Geräten für den Heimgebrauch muss das in die Manschette integrierte Diaphragma des Bruststücks des Stethoskops über der Arteria brachialis platziert werden.



### 3. Die Manschette aufpumpen

- Das Luftventil am Kolben durch Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn schließen. Nicht zu fest anziehen.
- Drücken Sie den Füllkolben mit der gewohnten Hand gleichmäßig zusammen, bis die Nadel auf dem Manometer 30 mmHg über Ihrem normalen oberen systolischen Druckwert liegt. Wenn Sie diesen Wert nicht kennen, blasen Sie auf 200 mmHg auf.



### 4. Ablesen des systolischen Blutdrucks - oberer Wert

- Öffnen Sie das Luftventil langsam, indem Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn drehen und halten Sie das Stethoskop-Bruststück über die Arteria brachialis (Oberarmarterie). Die richtige



Entleerungsrate ist für eine genaue Ablesung von entscheidender Bedeutung. Sie sollten daher eine empfohlene Entleerungsrate von 2-3 mmHg pro Sekunde oder einen Abfall von ein bis zwei Markierungen auf dem Manometer pro Herzschlag ausüben. Die Manschette sollte nicht länger als nötig aufgepumpt gehalten werden.

Sobald sich die Manschette zu entleeren beginnt, müssen Sie mit dem Stethoskop aufmerksam zuhören. Notieren Sie die Anzeige auf dem Messgerät, sobald Sie ein leises, rhythmisches Klopfen oder Pochen hören. Dies ist die Messung des systolischen oberen Blutdruckwerts. Hören Sie gut zu und machen Sie sich mit dem Ton des Pulses vertraut. Sobald Sie mit dem Verfahren vertraut sind, sollten Sie dieses mit Ihrem Arzt besprechen.

### 5. Ablesen des diastolischen Blutdrucks-unterer Wert-

- Lassen Sie den Druck mit der gleichen Entleerungsrate weiter abfallen. Wenn Ihr diastolisch-niedriger-Blutdruckwert erreicht ist, hört das Pochen auf.
- Lassen Sie das Manschettventil vollständig entleeren. Nehmen Sie die Manschette vom Arm und das Stethoskop von den Ohren ab.



### 6. Schreiben Sie Ihre Messwerte auf

Wiederholen Sie die Messung zwei oder mehrmals. Schreiben Sie Ihre Messwerte und die Tageszeit, an der die Messung durchgeführt wurde, sofort nach Beendigung der Messung auf. Eine günstige Zeit zum Messen des Blutdrucks ist morgens oder kurz vor dem Abendessen. Bedenken Sie, dass Ihr Arzt die einzige Person ist, die für die Analyse Ihres Blutdrucks qualifiziert ist.

### 7. Spezifikationen

Messbereich: 0-300 mmHg  
 Präzision: ±3 mmHg  
 Skaleneinteilung: 2 mmHg

### Wartung und Instandhaltung

Mit der richtigen Sorgfalt und Pflege wird Ihr Blutdruckmessgerät für Jahre zufriedenstellende Leistungen bringen. Die Grundregeln sind:

- Nicht fallen lassen oder beschädigen.
- Niemals mehr als 300 mmHg aufpumpen.
- Die Manschetten keiner hohen Sonneneinstrahlung aussetzen!
- Niemals den Manschettenstoff oder Teile mit einem scharfen Gegenstand berühren, um Schäden zu vermeiden!
- Vor dem Weglegen der Manschette, immer die gesamte Luft ablassen
- Auf gar keinen Fall den Druckmesser zerlegen.
- Legen Sie das Messgerät in den dazugehörigen Aufbewahrungskoffer, damit der Brustgurt und alle anderen Teile sauber bleiben.
- Aufbewahrungstemperatur: -20°C bis 70°C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 20% und 85%.
- Betriebstemperatur bedingung: 10°C bis 40°C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 20% und 85%.
- Wischen Sie das Manometer und den Kolben mit einem feuchten Tuch ab. Eine Sterilisation ist nicht erforderlich, da die Teile nicht direkt mit dem Körper des Patienten in Berührung kommen.
- Entfernen Sie zuerst die Blase und wischen Sie den Klettverschluss, die Blase und die Schläuche mit einem feuchten Tuch ab. Die Manschette kann wie alle anderen Manschetten mit Seife und kaltem Wasser gewaschen werden; Sie müssen jedoch die Manschetten anschließend mit klarem Wasser abspülen und an der Luft trocknen lassen.

### GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

Simboli - Symbols - Symboles - Símbolos - Symbole - Símbolos - Simboluri - Jelek - Συμβολα - حروف	
	<p>IT Codice prodotto <b>GB</b> Product code                      FR Code produit <b>ES</b> Código producto                      DE Erzeugniscode <b>PT</b> Código produto                      RO Cod produs <b>HU</b> Termékkód                      GR Κωδικός προϊόντος</p> <p style="text-align: right;">SA كود المنتج</p>
	<p>IT Numero di lotto <b>GB</b> Lot number                      FR Numéro de lot <b>ES</b> Número de lote                      DE Chargennummer <b>PT</b> Número de lote                      RO Număr de lot <b>HU</b> Tételszám                      GR Αριθμός παρτίδας</p> <p style="text-align: right;">SA رقم الدفعة</p>
	<p>IT Fabricante  <b>GB</b> Manufacturer                      FR Fabricant                      ES Fabricante                      DE Hersteller                      PT Fabricante                      RO Producător                      HU Gyártó                      GR Παραγωγός</p> <p style="text-align: right;">SA الشركة المصنعة</p>
	<p>IT Conservare tra -20 e 70°C  <b>GB</b> Store between -20 and 70°C                      FR À conserver entre -20 et 70°C                      ES Conservar entre -20 y 70°C                      DE Lagern -20 bei 70°C                      PT Guardar entre -20 e 70°C                      RO A se păstra la temperaturi cuprinse între -20 și 70°C                      HU -20 és 70°C között tárolandó                      GR Διατηρείται μεταξύ -20 και 70°C</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ بين 70°C و-20 درجة مئوية</p>
	<p>IT Conservare in luogo fresco ed asciutto <b>GB</b>                      Keep in a cool, dry place                      FR À conserver dans un endroit frais et sec                      ES Conservar en un lugar fresco y seco                      DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern                      PT Armazenar em local fresco e seco                      RO A se păstra într-un loc răcoros și uscat                      HU Száraz, hűvös helyen tárolandó                      GR Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>IT Conservare al riparo dalla luce solare  <b>GB</b> Keep away from sunlight                      FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil                      ES Conservar al amparo de la luz solar                      DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern                      PT Guardar ao abrigo da luz solar                      RO A se păstra ferit de razele soarelui                      HU Napfénytől védve tárolandó                      GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ بعيداً عن أشعة الشمس</p>
	<p>IT Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE <b>GB</b> Medical Device complies with Directive 93/42/EEC <b>FR</b> Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE  <b>ES</b> Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE <b>DE</b> Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE <b>PT</b> Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE                      RO Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile Directivei 93/42/CEE                      HU az irányelvnek megfelelő orvostechnikai eszköz 93/42/CEE                      GR Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 93/42/CEE</p>
	<p>IT Rappresentante autorizzato nella Comunità europea <b>GB</b> Authorized representative in the European community <b>FR</b> Représentant autorisé dans la Communauté européenne  <b>ES</b> Representante autorizado en la Comunidad Europea <b>DE</b> Autorisierter Vertreter in der EG  <b>PT</b> Representante autorizado na União Europeia <b>RO</b> Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene <b>HU</b> Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben                      GR Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση</p> <p style="text-align: right;">SA ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي</p>
	<p>IT Leggere le istruzioni per l'uso  <b>GB</b> Consult instructions for use                      FR Consulter les instructions d'utilisation                      ES Consultar las instrucciones de uso                      DE Gebrauchsanweisung beachten                      PT Consulte as instruções de uso                      RO Citiți instrucțiunile de utilizare                      HU Olvassa el a használati utasításokat                      GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p style="text-align: right;">SA أقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT Limiti di umidità 20% - 85%  <b>GB</b> Moisture limitation 20% - 85%                      FR Limites d'humidité 20% - 85%                      ES Limitación de humedad 20% - 85%                      DE Feuchtigkeitsbeschränkung 20% - 85%                      PT Limitação de humidade 20% - 85%                      RO Limitarea umidității 20% - 85%                      HU Páratartalom korlátozás 20% - 85%                      GR Όριο υγρασίας 20% - 85%</p> <p style="text-align: right;">SA قيود الرطوبة 20% - 85%</p>
	<p>IT <b>Attenzione:</b> Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso  <b>GB</b> <b>Caution:</b> read instructions (warnings) carefully                      FR <b>Attention:</b> lisez attentivement les instructions (avertissements)                      ES <b>Precaución:</b> lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente                      DE <b>Achtung:</b> Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen                      PT <b>Cuidado:</b> leia as instruções (avisos) cuidadosamente                      RO <b>Atenție:</b> Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare                      HU <b>Figyelem:</b> Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket)                      GR <b>Προσοχή:</b> διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)</p> <p style="text-align: right;">SA <b>الحذر:</b> قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>